

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Chariot à moteur *)	V Ö L K E R	AD I / AD 1203	CH 4844 08

Constructeur Helmut Völker AG, Fahrzeugbau, D-6930 Eberbach
 Identification "AD I" sur la plaquette du constructeur

Plaquette constructeur à droite, au centre, latéralement sur le véhicule avant
 N° du châssis à droite, au centre, latéralement sur le véhicule avant
 Identification du moteur "Z 789 H" à droite, latéralement sur carter du volant (plaquette)
 Importateur principal NOTZ AG, 2501 Bienne
 Véhicule homologué 5 791 434

Châssis
 Nombre d'essieux 2 Nombre de roues 4
 Direction hydrostatique avec assistance hydraulique, articulée
 Transmission mécanique non synchronisée / inverseur
 Nombre de vitesses 4 Entraînement toutes roues, constant
 Frein de service hydraulique, 1 circuit, à expansion interne, sur toutes les roues
 Frein auxiliaire mécanique, à expansion interne, sur l'arbre de la boîte c.v.
 Frein d'arrêt identique au frein auxiliaire
 Ralentisseur -
 Contrôle 2 circuits -

Carrosserie bonne basculant sur 3 côtés
 Nombre de portes - Indic. vitesse -
 Ceintures sécurité - Rétroviseurs -
 Cais 500x220x340 Attelage AV+AR = à broches
 Antivol -

Nombre de places 1 av. centre ar.

Dimensions
 Longueur intérieur 1710/1020 extérieur 3370 Empattements 1590 /
 Largeur 1600/ 800 Essieu double av. ar. /
 Hauteur 450 Voie av. 1500 ar. 1490
 Porte à faux lat. 1020 Voies av. ar. -
 av. ar. 1030 ar. 750 Braquage α g 6900 d 6600

Distance volant - vers l'avant du véhicule -

Moteur
 Marque H A T Z Type Z 789
 Construction en ligne Temps 4
 Carburant D Position arrière
 Refroidissement air Course 2
 Alésage 90 Nombre cylindres 100
 Cylindrée 1272 CV-impôt 6,48
 Puissance en kW 18,4 à t/min 2500
 DIN CV 25
 Bruit à proximité 99 dB/A à t/min 2730 **)
 Silencieux l= 240 x ϕ 125 mm
 Mesure des gaz Bacharach 3,0
BOSCH noirissement 2,8 95%

Poids	avant	arrière	total
Poids à vide	<u>770</u>	<u>1060</u>	<u>1830</u>
Charge utile	<u>2380</u>	<u>90</u>	<u>2470</u>
Poids total	<u>3150</u>	<u>1150</u>	<u>4300</u>
Garantie fabr.			<u>4300</u>
Dimens. pneus	<u>11,5/80 - 15</u>	<u>11,5/80 - 15</u>	(Variantes
Ply/bars	<u>8 / 2,75</u>	<u>8 / 2,75</u>	voir
Charge	<u>3350</u>	<u>3350</u>	remarques)
pour V max	<u>30</u>	<u>30</u>	

Garantie poids remorquable avec frein
 Garantie poids remorquable sans frein
 Garantie poids de l'ensemble
 Poids remorquable testé
 Vitesse maximale selon le constructeur 21,8 km/h
 Vitesse maximale testée 22 km/h

Equipement	---	
Feux de route	---	
Feux de croisement	HELLA K 11095	
Feux de position	A (E)	
Feux rouges	HELLA K 33265	
Feux stop	---	
Clignoteurs	av HELLA K 12716	ar HELLA K 33265
Catadioptres	av	ar I (E)
Feux de gabarit	av	ar
Feux complémentaires	---	
Eclairage plaque	2/ séparé	
Essuie-glace	avec/sans lave-glace	
Avertisseurs	HELLA n° 20011 ou d'autres modèles homologués	

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Chariot à moteur		
Marque et type	V O L K E R AD I / AD 1203		
Homologation N°	CH	4844 08	
Carrosserie	benne basculant sur 3 côtés		
Places	total	1	avant
Poids à vide	1830	Carburant	D
Charge utile	2470	CV-impôt	6,48
Poids total	4300	Cylindrée	1272

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- *) Immatriculation comme chariot de travail voir FH CH 5844 10
- **) Mesure du bruit selon l'OCE : avec le véhicule en marche = 23 km/h, M4, = 85,5 dB/A.

A noter dans le permis de circulation:

101 - 1 plomb sur butée de pleine-charge.

Lieu et date de l'homologation Brugg, 03.09.79.

Service fédéral d'homologation